

Sponge

Peter Traag



La poltrona è il risultato unico ottenuto da un procedimento completamente manuale. Il poliuretano liquido viene schiumato all'interno di uno stampo chiuso dove è già stato disteso il rivestimento oversize. La pelle del rivestimento si aggrega sospinta dalla schiuma poliuretanica, corrugandosi e creando pieghe ogni volta diverse. Il risultato è una poltrona dalla grafia unica e suggestiva.

This chair is the unique result obtained from a completely manual process. The liquid polyurethane is foamed inside a closed mold where the oversized leather upholstery has already been laid. The leather of the covering crinkles driven by the push of the polyurethane foam, creating creases and ripples in different fashion every time. The result is an armchair with unique and evocative graphics.

Le fauteuil est le seul résultat d'un processus entièrement manuel. Le polyuréthane liquide est transformé en mousse dans un moule fermé, où il a déjà été tendu le revêtement surdimensionné.

Les cuir est entraînés par la mousse de polyuréthane, ce qui crée des plis et des ondulations différents à chaque fois. Le résultat est un fauteuil avec des graphismes uniques et évocateurs.

Dieser Sessel ist das einzigartige Ergebnis eines komplett von Hand gearbeiteten Prozesses. Das flüssige Polyurethan wird in eine geschlossene Gussform geschäumt, in die vorher ein übergroßer Bezug gelegt worden ist. Das Leder des Bezugs zieht sich durch den Druck des Polyurethanschaums zusammen und erhält so seine Falten, die jedes Mal anders ausfallen. Das Resultat ist ein Sessel mit einzigartiger und suggestiver Handschrift.



Il momento fondamentale della lavorazione avviene “al buio”, quando il poliuretano liquido viene iniettato all’interno del grande rivestimento. La pelle si concentra in particolari punti sospinta dall’espansione del poliuretano. Il risultato sono pieghe generate dalle dinamiche incontrollabili di quest’espansione, e increspature sempre diverse sulla superficie del rivestimento.

The most important moment of the processing is done “in the dark” when the liquid polyurethane is injected inside the big covering. The leather concentrates in particular spots driven by the expansion of the polyurethane. The results are folds generated by the dynamics of this uncontrollable expansion, and ever different ripples on the surface of the covering.

Le moment crucial du traitement se fait “dans le noir”, lorsque le liquide de polyuréthane est injectée dans le grand revêtement . Le cuir est concentré dans certains points entraînés par l’expansion du polyuréthane. Le résultat sont des plis générés par la dynamique incontrôlable de cette expansion, et des ondulations toujours différentes sur la surface du revêtement.

Der entscheidende Moment während des Arbeitsprozesses geschieht “im Verborgenen”, wenn das flüssige Polyurethan in den großen Bezug injiziert wird. Das Leder konzentriert sich durch die Expansion des Polyurethans an speziellen Punkten. Hieraus resultieren Falten, die durch die Dynamik dieser unkontrollierbaren Expansion entstehen, und eine immer wieder anders aussehende verknitterte Oberfläche des Bezugs.



edra

THE GREATEST COMFORT, ELEGANCE AND PERFORMANCE

edra.com

